

(Si. A & B)

Prop

josta luettiin, ja päätettiin antaa
hakijalle todistuskirja, ja tällä
pöytäkirjasta ja si ilmoituksen
toinen kappale sekä ajatus
muistutusta todistuskirja Oikeus-
ministeriölle lähettämään. Merkittiin.

V. Loh.

f. 13
N. K. K.

f. 13

Esitettiin kaupungin Tervey-
denvalvontalautakunnan Maistraatille
lähettämien kirjien pöytäkirja
ilmoitus, josta olivat nämä koulut.

N. K. K. & Loh.

Maistraatti päätti, että
oli otettava huomioon, että
tulevan koulutuksen 9 päivän koulun
11 a.p.p., josta asianomaiselle
työntekijälle oli annettava tieto;
ja päätettiin Turun kaupungin
Maistraatille lähettämien kir-
jeissa pyytää, että kaupunki
huvut koulutuksen (koulut-
taminen) istuntoon. Merkittiin.

Prop

Sign. f. 2.

Maistraatilla on
pöytäkirja, ajatus, Eino Kauri

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähty
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin ~~Ma~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksoo kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *F. J.*

Maistraatilta on ajumis *Heikki Sten,*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~Maistraatin~~ ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~Maistraatin~~ ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilla samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

#4

Esitettiin

Maistraatin kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
Maistraatin tieteen, valitsee itseensä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
pungissa harjoittaa *Katui- ja Puutarhainhoito;*

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
musista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräystä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kauppuodinin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Shunau. 19.

Sign. *L. S.*

Föredrogs en af *prokurator Maria Carolina Fredrika*
Berg

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
od att i denna stad *bestyrka afseende*;

hyllken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
arialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
1805, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Notering. J.

Sign. #6.

Föredrogs en af *huset* *Torsten Kunnamä*
ljett genom nämnd, hvar ansa. Ker-
man Bergström

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *istha matrening, söner*
samt produktioner och försäljning af
lifsmedel i rationen m.m.

till hvilken rörelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jänte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle *se* i Magistratens
notarialförteckning; *hvarjämte* samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, *sökanden sökandeombudet* *underrättades.* Antecknades.

Sign. #12.

Redrogs en af *Carl Petter Kousantien*
Kousantien

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *hija mekanisk Remont-*
fabrik,

En rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
hämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
da skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
teckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
målla sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
glöende handelsregister samt om firma och prokura, ~~äfransom före vidtagandet med~~
anarande rörelsen ~~därom~~ hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
af försättningslokalen, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades.

Stadsstyrelse. 2.

Sign. F.F.

Esitettiin kauppa- ja seuran
hallituksen,

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
hä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kuuba- ja pelokavara -
kauppaa;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
kintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
asetettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
teen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
ten, hakijalle hakijan osiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Pöytäkirja 15.

≠.o.

Föredrags en af faderen Paa Frederika Ballianen
om Bantagimendemannen John Erik
Korrod Brandt gennem omkomst,
de sin vand. Gildet Hørgaard

och till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
roende samt, Magistraten veterligen, råda öfver sig själf och sin egendom, anmäla sig
innehade ett i denna stad *bedijna maskoppar*;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemälda ~~map~~ enligt tillika ingifvit intyg lämnat
 ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
 delser; och skulle sökandena erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
 samvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
 notarialförteckning; ~~hvar~~ samt att sökandena borde, beträffande anmälan till handels-
 registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga förordningen af den 2 maj
 1895, angående handelsregister samt om firma och procura, ~~öfvensom före vidlaganget med~~
 den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
~~utdragsande af försättningslokalen, sökanden sökande om det underrättades.~~ ~~Antecknades.~~

Sign. 4/10.

Föredrogs en af hand. Cite. Mina Sofia
Grossman

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *hän mot-aa bevisat -*
vambandel;

hvilken rörelses idkande sökandens befälde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af förelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
ariälförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
kännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombud~~ underrättades. Anmärknades.

Spenssörelang. 9.

Sij. H. 11

1919 g. 24 jätti ilmoittaja
Helsingin kaupungin...
No 417 S. D. 1919

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Käteen saamme kunnioittaa ilmoittaa,
että Aikakauslehti "Suomen Naisen" vas-
taavaa toimittajana nyt kuluvan ma-
hikkuun 15 päivästä lähtien toimii maisto-
ri Alli Kalliovuori, entinen toimittajana
fil. maisteri, anti Lakja Reposen erottua
sanoesta irtausta.

Helsingissä 22 maalisk. 1919.

Aikakauslehti "Suomen Naisen"
Johtokunnan puolesta:
Tammy Nordlund.
puheenjohtaja.



Oskari Rantalahti
Matti Lemmikki Kellomies

synt. 14/7, 1885 Kustaavi, kuntaa
tähän Evankelis-lutherilaiseen seurakuntaan, on rokotettu, H. P. Ehtooli-
sella käynyt ja nauttii kansalaisluottamusta;

Todistaa: Turku *maalis* kuun 18 p:nä 1919.

Rainer Kaira.
kirkkoherranapul.

kirkkoherranapula

12

Rikens öfrö skina Kula an-
vände nu för upphävt med sin
kärnades bekämpa charaktäristiskt
och annan motvandrighet;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kojserliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och procura, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades. Ort och tid som ofvan.

In fide m:

Sökanden.

HELSINGIN
HOITOLAUTAKUNTA

kuun 6 p:nä 1919.

126.

S. O. O. 4. 19

*N:o 480 B. O. O.
1919
2. 19*

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Asianmukaista toimenpidettä varten saa Terveydenhoitolautakunta kunnioittaen Maistraatille lähettää oikeaksi todistetun julkennöksen kataastusmies Johannes Roos'in ilmoituksesta epättydyttävästä puhtaanapidosta talossa N:o 5 Rakelinkadun varrella. Samalla saa Lautakunta kunnioittaen ilmoittaa, että mainitun talon omistaja, kauppias Gustaf Alfred Weckström, joka asuu Turun kaupungissa, ei ole taloonsa ottanut isännöitsijää, joka vastaisi talon hoidosta.

Terveydenhoitolautakunnan puolesta:

D. v. Helleus.

R. H. Henninen

Sj. Gård - 13

Raportti.

Viime syksystä asti on puhtauspito talossa N:o 5 Rakelinkadun varrella antanut aihetta muistutuksiin ja muistutettiin siitä taas 25 päivänä viime helmikuuta. Tarkastuksessa tämän, poliisikonstapeli Axel Wilhelm Paljakan läsnä ollessa, havaittiin kuitenkin astiat ulkokuoneen alla olevan niin täynnä että lunta juoksi yli reunojen, ja oli se astia, johonka virtsa on johdettu, kokonaan pois otettu, niin että virtsaa ~~juoksi~~ pihalle. Sitä paitsi oli roskalattikko aivan täynnä. - Talonmestaja, kauppias Gustaf Alfred Weckström asuu Turun kaupungissa, ja hoitaa taloa entisen poliisin vaimo Erika Matilainen, joka näyttää olevan tähän toimeen kokonaan sopimaton, koska hänellä on muuta työtä kaupungissa, niin ettei näy olevan aikaa taloa hoitaa, eikä hän koskaan ole tavattavissa, niin että muistutukset saisi hänelle ilmoittaa, vaan työttyy niitä hänelle lähettää toisten talossa asuvien henkilöiden kautta. Helsingissä, maaliskuun 3 p:nä 1919.

Johannes Roos.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa: Helsingissä, Terveystalokuntakunnan toimistossa, maaliskuun 6 päivänä 1919.

Viran puolesta:

A. K. Kinnunen

HANDELS- OCH
INDUSTRISTYRELSEN

N^o 835

Örn. Örn. # 14

Helsingfors, den 19 mars 1919.

485 A.
99
22
3

e

Till Magistraten i Helsingfors.

Sedan besiktningsmännen för elektriska kraft- och
ljusanläggningar i Helsingfors stad med omnejd ingenjören
K. J. Vilén bortflyttat från orten samt dennes suppleant
ingenjören Jarl Grönroos på därom gjord ansökan beviljats
afsked från berörda syssla, har Handels- och Industristyre-
lsen denna dag förordnat ingenjören Edvard Jakob Emanuel
Flinck, adress Andregatan N:o 32, lokal 5, telefon 10707,
till besiktningsman och ingenjören Harry Juselius, adress
Albertsgatan 21, lokal 32, till dennes suppleant, hvilket
Handels- och Industristyrelsen får äran Magistraten härigenom
meddela.

E. A. Salohain *Ungman* *E. A. Atander*
V. A. J. Tujanen *Ungman*

Yr. Rådhus 4.5.

Utdrag ur Magistratens i Helsingfors
protokoll för den 191

§ 15

Från Stadsfullmäktige härstädes har Magistraten emottagit följande
skrifvelse:

(Sign. *E*)

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att
anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut,
genom protokollsutdrag meddela detsamma vederbörande till kännedom. An-
tecknades. ~~Ort och tid som ofvan.~~

~~In fidem:~~

HELSEINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 mars 1919.

N:o 234.

Lin. I #15

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde hava stadsfullmäktige, med bifall till nödhjälpskommitténs i skrivelse av den 5 innevarande mars N:o 147 gjorda framställning, å sina dispositionsmedel anvisat Fmk 500,000:- att av nödhjälpskommittén mot redovisning disponeras för fortsättande av igångsatta nödhjälpsarbeten; varom Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Nödhjälpskommitténs delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Reinhold

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, maaliskuun 11 päivänä 1919.

N:o 234.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouksessa on Kaupunginvaltuusto hätäapukomitean kirjelmässä kuluvaan maaliskuun 5 päivästä N:o 147 tehtyyn esitykseen myöten käyttövaroistaan osottanut 500,000 markkaa Hätäapukomitean käytettäväksi tilityksen ehdolla käyntiin pantujen hätäaputöiden jatkamiseen; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Hätäapukomitean tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Henrik Rönkä

+14
Från handels- och Fudastri-
stegen hade antecknat följande
Märskor:

(lin. I)
som upprädes, att beräknas kungade Kungade.
härin skulle utgå. Rutenbunden.

+15
(lin. II) & &

+16.
Från Stad. = +15 = Skipsen: &

(lin. II +16)
Upprädes - - - Rutenbunden

+17.
Från Stad. = +15 = Skipsen - & &
(lin. III)
Upprädes - - - Rutenbunden.

+18
Från Stad. = +15 = Skipsen - & &
(lin. IV)
Upprädes - - - Rutenbunden.

+19
Från Stad. = +15 = Skipsen. & & &
(lin. V)

Upprättas i Rådhuset.

§. 20
Förslaget till vidare åtgärd från
§. 19 af protokollet för den 21 de-
cember 1918 Polisnämndens: denna
skal föreläsa till nya talor för by-
kassorna och formännen Rådhuset
samt för betjärande af den antiten
med handskarna.

Rådhuset och Stadspolisnämnden
kunna i boken öfverlämnat följande
åtgärder:

(Sj. Polis)
som upprättas.
Skapa postkontor till
förelämnat öfverlämnat följande
talor till gäla till vidare.

(Sj. Talor)
samt skulle Polisnämnden
Maf i öfverlämnat öfverlämnat antiten
Rådhuset samt Rådhuset öfverlämnat. Rå-
dhuset.

§. 21
Förslaget till vidare åtgärd från
immovärdande med N:o 232 hade

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE.

Helsingfors, den 11 mars 1919.

N:o 232.

N:o 498 B. 2. 2. 2.
Ant. 24 4

Till Magistraten.

Sj. II §. 16.

Med bifall till Drätselkammarens i
skrivelse av den 10 februari 1919 N:o 201
gjorda framställning, hava Stadsfullmäktige vid
i dag hållet sammanträde beslutat

att den ena äldre stadsbok-
hållartjänsten vid Drätselkontoret skall
indragas och en biträdande kamrerer-
tjänst vid sagda kontor i stället in-
rättas;

att till biträdande kamrerare
utse äldre stadsbokhållaren Oskar Pal-
dani med rätt att tillgodoräkna sig
tjänstear för tidigare innehavd befatt-
ning;

att vid Drätselkontoret skall
inrättas två nya kontorskrivarbefatt-
ningar och en tredje expeditörsbefatt-
ning;

att bemyndiga Drätselkammaren
att lediganslå berörda kontorskrivar-
befattningar samt inkomma med förslag
om deras besättande; samt

att godkänna nedanstående ut-

giftsstat för Drätselkontoret att
från den 1 innevarande mars och i
dant avseende för återstoden av inne-
varande år anvisa å dispositionsmedel
ett tillskottsanslag av Fmk. 35,632:33

Utgiftsstat för Drätselkontoret.

1 stadskamrerare, lön	7,000:-	
arvode	9,000:-	
förhöjning för 10 års tjänst	<u>2,400:-</u>	18,400:-
1 biträdande kamrerare, lön	14,000:-	
förhöjning för 10 års tjänst	<u>2,400:-</u>	16,400:-
1 stadskassör lön	12,000:-	
förhöjning för 10 års tjänst	2,400:-	
ersättning för frångången andel		
i absentieböster	<u>800:-</u>	15,200:-
1 biträdande kassör,		9,000:-
1 kassör för arbetarlikvider		7,000:-
1 äldre stadsbokhållare		12,000:-
4 yngre stadsbokhållare å 9,000:-		36,000:-
3 expeditörer å 6,000:-		18,000:-
3 kontorsskrivare, lön	4,200:-	
förhöjning för 10 års tjänst	<u>840:-</u>	15,120:-
3 kontorsskrivare å 4,200:-		12,600:-
1 vaktmästare	3,200:-	
förhöjning för 10 års tjänst	<u>640:-</u>	3,840:-
1 vaktmästare	3,000:-	
förhöjning för 5 års tjänst	<u>275:-</u>	3,275:-
1 vaktmästarbiträde		1,800:-
extra biträden		65,000:-
arvoden för debetsedlars kringbörande		12,000:-
expenser		35,000:-
särskilda kostnader för arb.likvider		11,000:-

Om förestående beslut på Stadsfullmäktige

Äran meddela Magistraten i avseende å kännedom
samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

[Signature]

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET.

Helsingissä, maaliskuun 11 päivänä 1919.

Maistraatille.

N:o 232.

Rahatoimikamarin kirjelmässä helmikuun 10 päivästä 1919 N:o 201 tehtyyn esitykseen myöntyen on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

Rahatoimikonttorin toisen vanhemman kaupunginkirjanpitäjän virka lakkautettavaksi ja sen sijaan perustettavaksi apulaiskamreerin viran;

apulaiskamreeriksi valita vanhemman kaupunginkirjanpitäjän Oskar Paldanin oikeutettuna virkavuosiin näiden lukemaan hyväksyeen aikaisemman palvelusaikansa;

Rahatoimikonttoriin perustettavaksi kaksi uutta konttorikirjurin virkaa ja kolmannen ekspeditöörin viran;

valtuuttaa Rahatoimikamarin julistamaan mainitut konttorikirjurin virat avonaisiksi sekä antamaan ehdotuksen niiden täyttämiseksi; samoin kuin

hyväksyä jäljempänä seuraavan Rahatoimikonttorin menosäännön olevaksi voimassa kuluvan maaliskuun 1 päivästä lähtien ja sitä varten kuluvan vuoden jäljellä olevaksi osaksi käyttövaroistaan osottaa Smkn 35,623:33 liisää määrärahan.

Rahatoimikonttorin menosääntö.

Palkkaukset:

1 kaupunginkamreeri, palkkaa	7,000:-	
palkkiota	9,000:-	
korotusta 10 vuoden palveluksesta	<u>2,400:-</u>	18,400:-
1 apulauskamreeri, palkkaa	14,000:-	
korotusta 10 vuoden palveluksesta	<u>2,400:-</u>	16,400:-
1 kaupunginkassanhoitaja, palkkaa	12,000:-	
korotusta 10 vuoden palveluksesta	<u>2,400:-</u>	
korvausta menetetyistä poissaolossak.		
osuudesta	<u>800:-</u>	15,200:-
1 apulauskassanhoitaja		9,000:-
1 työpalkkain kassanhoitaja		7,000:-
1 vanhempi kaupunginkirjanpitiäjä		12,000:-
4 nuorempaa kaupunginkirjanpitiäjä ä 9,000:-		36,000:-
3 ekspeditööriä ä 6,000:-		18,000:-
3 konttorikirjuria, palkkaa ä	4,200:-	
korotusta 10 vuoden palveluksesta	<u>840:-</u>	15,120:-
3 konttorikirjuria ä 4,200:-		12,600:-
1 vahtimestari	3,200:-	
korotusta 10 vuoden palveluksesta	<u>640:-</u>	3,840:-
1 vahtimestari	3,000:-	
korotusta 5 vuoden palveluksesta	<u>275:-</u>	3,275:-
1 vahtimestarinapulainen		1,800:-
Ylimääräiset apulaiset		65,000:-
Palkkiota verolippujen jakelusta		12,000:-
Tarverahoja		35,000:-
Erinäisiä kuluja työväen palkanmaksuista		<u>11,000:-</u>

Edellä kerrotut päätöksensä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]
[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 mars 1919.

N:o 231.

[Signature]

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde hava Stadsfullmäktige be-
myndigat Lönenämnden att i sam-
råd med och efter hemställan av
vederbörande verk tillerkänna sär-
skilda stadens befattningshavare
extra löneförmåner, att utgå för
intill 3 år framåt samt för an-
vändning i sådant avseende under
innevarande år utöver det anslag
om Fmk. 60,000:- Lönenämnden för
ändamålet förfogar, ställt till
Nämndens förfogande ytterligare
Fmk. 114,500:-, att utgå ur dis-
positionsmedlen.

Om förestående beslut få
Stadsfullmäktige meddela Magistra-
ten i avseende å kännedom samt
Drätselkammarens och Lönenämndens
delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, maaliskuun 11 päivänä 1919.

N:o 231.

Maistraatille.

Tämä päivänä pitämässään
kokouksessa on Kaupunginvaltuusto
valtuuttanut Palkkalautakunnan yk-
sissä neuvoin asianomaisten vi-
rastojen kanssa ja niiden esityk-
sestä vakuuttamaan erinäisille
kaupungin viranpitäjille ylimäärä-
isiä palkkaetuja kolmeksi
vuodeksi tästä lukien sekä sen
60,000 markan määrärahan lisäksi,
mikä Palkkalautakunnalla ennestään
on käytettävänä mainittujen tarkoi-
tukseen tämän vuonna, käyttövarois-
taan osottanut 114,500 markkaa.

Edellä mainitun päätök-
sensä on Kaupunginvaltuustolla
kunnia ilmoittaa Maistraatin tie-
doksi sekä Rahatoimikamarin ja
Palkkalautakunnan tietoon saatetta-
vaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 mars 1919.

N:o 230.

Hj. Th. + 18.

Till Magistraten.

Med bifall till Drätselkammarens i skrivelse av den 13 sistlidna februari N:o 217 därom gjorda framställning, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde bemyndigat Statistiska kontoret att med Fmk 1,718:54 överskrida kontorets expensanslag för år 1918; varom Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Statistiska kontorets delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Revisor Hj.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, maaliskuun 11 päivänä 1919.

N:o 230.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime helmikuun 13 päivältä N:o 217 asiasta tehtyyn esitykseen myöntyen on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa valtuuttanut Tilastokonttorin smk: lla 1,718:54 ylittämään konttorin 1918 vuoden tarverahain määrärahan; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Tilastokonttorin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSEINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 mars 1919.

Nº 229.

Sig. V ± 19

Till Magistraten.

Sedan Styrelsen för stadens allmänna arbeten, insändande av stadssträdgårdsmästaren lämnad uppgift angående resultatet av vitkål- och rotfruktsodlingen inom stadsplanteringarna under sistförlidna sommar, hos Drätselkammaren hemställt, huruvida icke Folknäringsstyrelsen borde åläggas att med ett av stadsträdgårdsmästaren beräknat belopp av Fmk 55,230:- till stadskassan erlägga värdet av de till sistnämnda styrelse levererade partierna vitkål och rotfrukter, har Drätselkammaren, som i saken hört Folknäringsstyrelsen, hemställt, att Folknäringsstyrelsen skulle erlägga likvid med ett av densamma föreslaget reducerat belopp av Fmk 23,320:-, samt skillnaden emellan omkostnaderna Fmk 54,998:47 och intraderna Fmk 23,320:-

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, maaliskuun 11 päivänä 1919.

Nº 229.

Maistraatille.

Sittenkuin kaupungin yleisten töiden Hallitus oli, lähettäen kaupungin puutarhurin antaman tiedon kaupungintutuksissa viime kesänä toimeenpannut valkokaali- ja juurikasviviljelyksen tuloksista, alistanut Rahatoimikamarin harkittavaksi, eikä Kansanravintohallitusta olisi velvoitettava kaupunginpuutarhurin laskemalla 55,230 markan määrällä kaupunginkassalle korvaamaan saamainsa valkokaalin ja juurikasvien arvon, on Rahatoimikamari, joka on asiasta kuullut Kansanravintohallitusta, esittänyt, että Kansanravintohallitus suorittaisi mainittua korvausta ehdottamansa vähennetyin määrän 23,320 markkaa sekä että kustannusten Smkn 54,998:47 ja tulojen Smkn 23,320:- välinen ero Smkn 31,678:47 pantaisiin maksettavaksi tiiltä 13 P.L. 8. VIII. 1. Istutusten ja

eller Fmk 31.678:47. påföras konto
13 H.T. 8.VIII.1. underhåll av plan-
teringar och trädskolor.

Vid 1. dag skedd föredragning av
ärendet, hava Stadsfullmäktige under
uttalande av sin förvåning över det
dåliga resultat stadens rotfruktsod-
ling givit, godkänt Drätselkammarens
ovanberörda framställning; varom
Stadsfullmäktige få äran meddela Ma-
gistraten i avseende å kännedom samt
Drätselkammarens, Styrelsens för sta-
dens allmänna arbeten och Folknärings-
styrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Handwritten signature

taimistojen kunnossapito.

Asiaa tänä päivänä esiteltäessä
K kaupungin luusto, lausuen kunnas-
vansa kaupungin juurikasviviljelyk-
santamaa huonoa tulosta, hyväksynyt
dellä mainitun Rahatoimikamarin es-
sen; mikä Kaupunginvaltuustolla on
nia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi
Rahatoimikamarin, kaupungin yleist-
töiden Hallituksen ja Kansanravint-
lituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Handwritten signature

HELSEINGFORS
ADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 mars 1919.

N^o 237.

Handwritten signature

Till Magistraten.

Hösgående till Statsrådet riktade
ställning rehgade Magistraten till
som vedertör. framtefordra.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Handwritten signature

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, maaliskuun 11 päivänä 1919.

N^o 237.

Maistraatille.

Tämän ohaisen. Valtionneuvostolle
osotetun esityksen suvainnee Maistraat-
ti toimittaa asianomaiseen paikkaan.
Kaupunginvaltuuston puolesta:

Handwritten signature

Harje till Nya Örebro till Lands-
kaplingen i häuset stället hemstället
om en tillämpningen af bestäm-
ningen i 4:7 bsp. II i stadens
hållbarhetsordning af den 20 de-
cember 1917 angående handel med
köt m. m. i stadens förg möter
uppskjutas till den 1 juni 1920.

Upprättas; här Nya Örebro
än med förord iordning berörda
hemstället till Landskaplingen. *Med*
Hörsamheten.

4.22
färdig följande sammanfattning.

Lign. Lagen
hade Harje till Nya Örebro
där nämnda sammanfattning an-
gående ägandets mellan stads-
verket och kommunen och för
värskande af staden af dispo-
sitionsrätten till kommunen här-
städes.

Upprättas en berörds än med *Med*
förord till Landskaplingen i häuset
iordning berörda sammanfattning
med anseende till kommunen
blaga till stadsrådet Örebro. Hörsamheten

X 2. 2. 2.
2. 2. 2.

23
/ Fin. Bank

X 2. 2. 2.

24-28.
/ Maubette

X 2. 2. 2.
2. 2. 2.

27
/ Fin. Kalm

X 2. 2. 2.

28
/ Fin. Kalm

Sammanträdet slutades
kl. 1. e. m.

U. J. J. J.
U. J. J. J.

Sign. Bank.

Såsom beslutet för Kalmings
Björnsbank förklarade byggnads
Folk klacka på

Sköta om tillstånd till om- och tillbyggnad samt förändring byggnadsförändring
Hussten N:o 4 vid Lofse gatan i kvarteret N:o 87 af
Samma stad i enlighet med för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
Exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade ett sålydande syninstrument:

(Se sign. Lofse)

Den upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökande-
ombudet tillsades tråda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:
Enär på förslag af Rådhuset till Kalmings
Magistraten, som finner den inlämnade byggnads förklarade del om beslut i

43 icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande

Byggnadsordning af den 2 maj 1805. Paragraf 117 förklaras, enligt Lofse,

af Rådhuset 44 i samma byggnadsordning om inlämnade

byggnadsritningar och inlämnade

ritningar hos Gårdsstyrelsen i länet, i hvars slutliga handläggning ärendet ankommer, tillställa

ett till ansökan, i hvilket afseende Magistraten i ärendet förda protokoll skall jämte

afseende, som kommer att åtföljas af bägge exemplaren af de inlämnade ritningarna, till

Magistraten insändas. Afsades.

16.

L. Lofte

Syneinstrument.



År 1918 den 5 December verkställes af undertecknade byggnadssyneman. på derom gjord anhållan af Nylands Aktiebank. sådan syn å bostadstomten N:o 4 vid Sofiegatan i kvarteret N:o 31. Rhinoceros. af denna Helsingfors stad, som föreskrives i §: 61 uti den för staden gällande byggnadsordning; närvarande dervid ägaren till sagda tomt Nylands Aktiebank genom arkitekten Jarl Eklund, hvaremot rågrannarna i kvarteret. ehuru hartill kallade. icke sig infunnit.

Vid förrättningen förelades synemännen 3 för ändamålet i tre exemplar upprättade ritningar, hvarjämte ett. den 15 November 1911 öfver tomt utfärdadt mätebref till synemännen inlemnades den 6 Februari 1919: och erfors af dessa handlingar att byggnadsföretaget afsåg att verkställa följande ombyggnads-, tillbyggnads- och byggnadsförändringsarbeten. hvartill fasadritning blifvit den 19 November 1918 granskad och godkänd af Öfverstyrelsen för allmänna byggnaderna nämligen:

Lösen mark.

Nylands Aktiebank.

En tillbyggnad af sten i en våning till
hufvudbyggnaden i hörnet af Norra Esplanad- och
Sofiegatorna i så måtto. att ytterväggen i bank-
salen på gårdssidan komme att flyttas 5 meter
utåt. hvarjante i samma bottenvåning 2 fönster
åt Norra Esplanadgatan komme att förändras. en
dörr mot samma gata att förändras till fönster
äfvansom diverse mellanväggar och en trappa till
källaren att rifvas samt 2 nya trappor. en till
källaren och ~~en~~ till våningen. 2 nya hissrum
samt diverse nya mellanväggar att uppföras.

I 2:dra våningen komme diverse mellanväg-
gar att rifvas. 5 nya dörrar att öppnas samt
2 hissrum att inrättas.

Tillbyggnaden i fråga komme att upptaga en
yta af 40 kvadratmeter samt mata i höjd 5 me-
ter på gårdssidan.

Den omändrade byggnaden komme att innefat-
ta:

a) i källarvåningen. diverse källare och kas-
sanvalfr:

b) i första våningen: 2 trapprum. en bank-
sal samt 7 rum.

c) i 2:dra våningen: 2 trapprum ^{6 rum} och 1 kor-

ridor.

Då tomtens areal utgör 975.905 kvadratmeter
samt åbyggnaderna tillsammans skulle upptaga en
yta af 811.655 kvadratmeter. komme 31.131 kva-
dratmeter mera än medgifna 4/5 delar af tomtens
yta att blifva bebyggda.

Den obebyggda hufvudgårdsplanen komme att
mata 13.3 meter i längd och 12.4 meter i bredd.
eller upptaga en yta af 164.25 kvadratmeter.

Vid granskning af ritningarna anmärkes. att
byggnaden komme att bebyggas till större yta. än
§: 43 i gällande byggnadsordning föreskrifver.
men då gården i fråga icke innehåller bostads-
utan endast affärslokaler och byggnaden är helt
och hållet uppförd af eldfast material samt vid
öppen plats. få synemännen föreslå att Maristra-
ten på grund af stadgandet i §: 44 i byggnads-
ordningen måtte förordna ritningarnas faststäl-
ande.

Enär undertecknad arkitekt ej har nägot
emot de å ritningarna angifna byggnadskonstruk-
tionernas hållbarhet att anmärka samt synemännen
beträffande hälsovård. eldfara. byggnadens höjd
och läge samt gårdsplanens storlek icke hafva

något att erinra. så tillstyrkes bifall till
ritningarnas fastställande. Helsingfors, den 10
Februari 1919.

Dr. J. V. Hellens, Anders M. Hellens

Sign.

1.24

Esitettiin

lupa

Johan Severi Lindström vai
Quirin Lindström

Esitettiin jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
Maistraatin tieteen, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
luottamissa harjoittaa *pelonkatavaa kauppa*,

Liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä. Maistraatin notaarinluottoon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräytävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystieteidenlautakunnalle ilmoitus kauppuudon hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan usiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

+ 25.

Esitettiin

Maistraatin
Umbolan varsin Eda Umbolan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
Maistraatin tietten, vattitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassa harjoittaa puhta-, kauppama- ja puhta-
maantavara. sekä kangas- ja
pikkamateriaalin kauppaa,

Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
Maistraatin kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätty määräaika Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Rauni & Vahjunt.

Sign.

426.

Maistraatilta on *työniemi puto Kuiton*
Rauli,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~kuva~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kuva~~-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyä oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Kalm # 28*

*Såsom ombud för sökarna
nr 6. Kalm förklarade arkitekt
Karl Korne och —*

om tillstånd till *paradfyndning*
N:o *13* vid *Medicins*-gatan i kvarteret N:o *24* af
stad i enlighet med — för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende ~~skanden~~ sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *Samt* ,

upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå ~~skanden~~ sökande-
ombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillämnade *paradfyndningen*
icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
byggnadsordning af den ~~2 maj 1895~~, *8 maj 1917*,

Kunde,
skall hos ~~Quartieren~~ i länet, å hvars slutliga handläggning ärendet ankommer, tillstyrka
utställ till ansökningen, i hvilket afseende Magistratens i ärendet förda protokoll skall jämte
skrifvelse, som kommer att åtföljas af bägge exemplaren af de inlämnade ritningarna, till
Kunde
~~Quartieren~~ insändas. Afsades.

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 24 mars 1919.



Nr 31.

Lju. Karol + 22

År 1919 den 13 mars förrättades å Fröknarna A. och E. Holm tillhörande gården å tomten N:o 13 vid Wladimirsgatan i kvarteret N:o 74 av denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrives i § 65 av den för staden gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen erfors, efter skedd granskning av ritningarna, att med ansökningsen avsågs fasadförändring omfattande: förstoring av fönster i fasaden mot Fredriksgratan.

Då skäl till anmärkning förekom varken till följd av de å ritningarna angivna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i övrigt av byggnadsordningens föreskrifter så förordas bifall till ansökningsen.

Junna Tander

428.

Sign.

tehtiin K. S. Mäenpään
 nimen Haia Laina Mäen-
 pään.

saatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
 Maistraatin tieteen, valtiisee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
 regissa harjoittaa ruoka- ja pientuotteen-
 main kauppan,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
 antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 nuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 tukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 hintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
 kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 datettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
 asteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
 keen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
 ten, hakijalle hakijan oimille ilmoitettiin. Merkittiin.

London, 21st March 1879
 J. M. B. C.

År 1919, den 29 mars, Lördag.
Kl. 11 f.m. sammankallade Ma-
gistraten i Alingsås i
ordhuset hörsalen, kvar-
vid närvaro politiboy-
mästaren van Olandsten,
justitierådsmannen Götz-
leben, politistyrmannen van
Knorring och 8 f. polit-
störmannen Ryklund.

Prasthantiof ore of
understand fair nativ.

4/

Protokoll für den 24. März.
mass. informeller stiller Sitzung
P. 3

A 3

Apotekaren Woldemar Hilgert
Jordbräde och ingy Jölkana hus- W 2 m
Lingar, norrbjör.

12) Eu röhrtunde shopo.

14 m. Hilphen

22) Toluene ist

1 spec. Water

4
4
4
4
4
4
4

#3
(syn. Vallisneria)
#4
(syn. Halcyon)
#5
(syn. Pterocarya)
#6
(syn. Lycopodium)
#7
(syn. Stela)
#8
(syn. Pteris)

Handelsbureau von Jagers &
Zell amnoldt, so kann der 31. März
bevorstehende Aufnahme der
Unterfirmen d. Zell amnoldt der
Dresdner Handelskammer. Eins

4
KCP

4
2000000000
2

W
Geo.

U
eer

Vzmk

(Hyp. Reson Box 70)

John Han

24.

42mb

(hym. Men)

425

20

Besides supporting him as well as
her genuine Cayan as her 19 years men
forethought extra ordinary health

Ny & fästskrif. Antikvar

82

Jämblikt i May² den 5 sinas man
under 252 af praturkeller fäddes
Cedlar karvka, uppförda för
jauke Kuupdaler.

(Nye. braus)

De satta treunde nu förut af
sinuillke sig vid upprap öngen
kelljane, kvansam May skalle
i skrifalle till skrifkoneen

Ny annula. Antikvar

827

(Nye. Rosen)
p. 28

W

W

(Nye. Malla)
829

W

Apfärmanen Antou. Hårdham
mer annula genam antou
vickhårdskrifkoneen Hård
Hårdham den hans hustru
Sally Hårdhammer 1912. upphöf
under den af henne under firmen
Franda. Hårdhammer, Sally



Hårdhammer

22
Sölandan

418 S. D. 1019

På Magistraten i Helsingfors

Hos Magistraten får jag vördsamt
anhålla att bli antagen till extra ordinarie
translator i svenska och tyska språken vid
Magistraten, och får jag i sadant syfte be-
lägga för mig utfärdade kompetens intyg.

Helsingfors, den 22 Mars 1919.

W. Hårdhammer.

Welter 22

Att herr H. Kiephers fullt behärrar
tydska språket såväl i tal som i skrift, in-
tygas härmed.

Helsingfors den 21 Mars 1919.

Holger Petersen
Lektor vid Åbo Akademi

(sigill)

Äppelstens ättliggast bestrycker
Kon. Thorsén Alfred Carlén

Sign.

Walleius
Föredrogs en af *marknads* *Ervarf* *Walleius*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnaad att i denna stad ~~af~~ *marknads* *Ervarf*
Konsumtions

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde ~~man~~ enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ~~ansvara~~ för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~öfvensom före vidtagandet med~~
den ifrågakommande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
~~godkännande af försäljningslokalen~~, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign.

Esiteltiin

Hallfors
nen Marta Agata Hallfors

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
hä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Kakola- ja ruokalaitoksen*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Hallfors

Sign. *Osten 45*

Esiteltiin *Kirkonrakentamiskomitean*
maailman asiamiehenä *Carl Fredrik*
Andersson *Herrn Carl Fredrik* kautta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tielen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Kahvila Wilhelms* *toiminimellä*
Kahvila Pirkko

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
varten, ~~hakijalle~~ hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Fredrik 35

Sign.

Lakson 26

Esiteltiin Autokatalyyttia J. Saaremaa vaimon Annan ja Saaremaa vaimon T. Lakson vaimon Anna Lakson

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tielen, valitsi itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa autokatalyyttia;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakija, mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Lucy 7

Sign. *Stoltz* 7

Föredrogs en af

Stoltz
William Svens

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *Stoltz*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemänte man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, fänte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delsor; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till esterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom~~ före vidtagandet med
den ~~ifrågakommande rörelsen~~ därom ~~hos Hälsovårdsnämnden~~ göra föreskrifven ~~anmälan~~ för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

W. Larv. 8 1.2

Sign. *P. P. P.*

Esiteltiin *hallituksen luki Seuralla*
Sofia P. P.

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
 ehkä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
 kaupungissa harjoittaa *ruoka- ja siivousta P. P.*
P. P.

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
 on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloan;
 joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupp-
 rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
 liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
 varten, hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Siis on 3

Konstman 89
Sign. Pannan 88

Föredrogs en af *Saken för Konstman*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
annad att i denna stad *saka kapförbruk,*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidlagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombuden underrättades. Antecknades.

5. Ch. 25

Sign.

Wannik 10

Esiteltiin

työpaikasta Lauri Ruuska
Kurunen vaino Ester Rönkä
Kurunen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, valittiin itseänsä ja omainsaantansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa hedelmä-, kirkka- ja siiv-
maastovarkautta.

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloan;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan osioitettuna ilmoitettiin. Merkittiin.

Wannik 10

Sign. Stein E //

Föredrogs en af *afförmannen* *Stad Stein*

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
anmälad att i denna stad *enice firma* *Karolske*
Statt- och Rådsvärdsaffären *och*
Öllöerbruk *af förrätning* *af*
hatten och hollaren,

till hvilken förelses idkande sökandens bemäde han enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett biföl, jämte det han förklarar sig villig att svara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och procura, ~~ävensom före vidtagandet med~~
~~den ifrågavarande rörelsen därom hos Rådsvärdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~godkännande af försäljningslokalen,~~ sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Sign. *Talin #12*

Föredrogs en af *ingenjören Nikolaj Talin*

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig

med att i denna stad *öfver en afförskattad*
för handel med skinn och alsk
oljor och fettener.

7
?
till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, samt det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag.
Hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till künedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med~~
~~den ifrågakvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~redkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades.~~ Antecknades.

Georg W. H. B

Tang ED
Tang ED
Sign. Tang ED

Esitettiin Maalaripöytäkirja Tangin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
 sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
 kaupungissa harjoittaa *maalarin ja sekatyön*
kauppaa.

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
 on antanut myöntymyksensä samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 muksista, joita hakija saattaa liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
 joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
 arekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
 liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
 varten, hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

O. S. 3

Sign. *Johann 214*
Esitettiin *Miss Elis Anna Johanssonin*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassa harjoittaa *ruoka- ja siivousta.*
kauppaa.

Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
teuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Ark. B. 31

Sign.

Torssan 15

Esiteltiin

Notari Selma Torssan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tielen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa *kaupparekisteriä*;

kaupparekisteriä harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
kaupparekisteriä harjoittamiseen hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Thunberg 12

Sign. *Tröberg* Ek

Föredrogs en af *Kontorssekreteraren Wilhelm Johansson Tröberg*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
änad att i denna stad *söka vara till behörig
varuhandel,*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett biföl, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökande~~ budet underrättades. Antecknades.

Tröberg

Sign. *Alhoan 217*

Föredrogs en af ~~askebarn~~ *Karier Alhoan*
hustru Anna Pijsa Alhoan

Ull Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
vande samt, ~~Magistraten vederligger, väder öfver sig själf och sin egendom~~, anmäler sig
änad att i denna stad *söka förtäring*.

Ull hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckna, därom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med~~
~~den ifrågakommande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~godkännande af försäljningslokalen~~, sökanden ~~sökande~~ underrättades. Antecknades.

Bunk 23
11. 10. 1919

Klauden

No 970 S. D. 1919



Antisylli.

Herrn Magistraten

Kernigfm

Herrn Magistraten für die
vordem anhängen an Hofmatten-
ren O. Carlsson, am hies
gute Fräjd nredning Bilagges
mäst. Gorkämsen (som förfärdare)
für die Gärten Nr. 14 vid Fabians-
gatan Cederna vordhus körsen
nuden den tid direkt Hof
Lundom für affären, c: 30 dagn
wötzes appellaten sig i ut-
landet.

Kernigfm, den 10. Jan. 1919
Restaurant Börs 1/2.

Olof Lundberg

Böo 423



Kärmed förklara
mig villig att under
Ers Direktion (Hof Sund.
Lager) i utlandet
förestå Genauram- förs.

Helsingfors den 10 Mars 1919
Olle Carlsson

Beskrifning

Enligt typen G. L. L. L.



10 12 K. B. L. sid. 98.

ÄMBETS BETYG

för *Pastor*

Roomästern
Olle Carlsson

28
7 1882 i *Perige*, är skriftskolgången,
ttvardsberättigad medlem av denna Evangelisk-Luterska församling,
cinerad och åtnjuter medborgerligt förtroende,

gar, *Kelsingfors Södra svenska församlingens pastorsämbete*,
11 mars 1919.

Henrik Carlsson
af

50 penni

N:o 15.

Houk

Remissresolution.

170 S.
44
26 19

Remitteras jämte Generalstaben III Avdelning II:s
skrivelse N:o B 1374 av den 20 innevarande mars till Ma-
gistraten i Helsingfors, varjämte jag har äran meddela,
att från polisens sida intet hinder möter för godkännan-
de av hovmästaren O l l e C a r l s s o n som före-
ståndare för Restaurant Börs härstädes. Helsingfors å po-
liskammaren den 24 mars 1919.

W. Hellmar

N:o 10181.

W. Hellmar



Lit 124
 Ing. jämte tillägg nr 2. bilagat 3. 1919
 / Silander
 N:o 128 S. D. 1919



Polis /
 1919

Fru Magistrate

Helsingfors

Hos Magistrate får jag
 vördfullt anhålla på K. K. Anna
 Lören Bernharts Bengtsson, som
 liars goda fjärd räkning
 bilagat måne godkännes på den
 frikostigare för den af underlett
 nat i gården Alexandersgatan 19
 bedriva värdshusöfverste Restaurant
 Luit.

Helsingfors den 1 Mars 1919

Helma Hult.



Ma 24

Härmed förklarar jag
mig villig förtä restaurations-
kölsen i Restaurant Kust.

Helsingfors den 1 Mars 1914

Bernh. Bengtsson

Besvärinna

K. Sjöberg

Anders Hammar



Halv 224

K.b. *B.* pag. *42.*



*Restauratören
Berndt Bengtsson*

21/19 1880 i Kristnads, är nattvards-

erättigad medlem af denna Evangelisk-lutherska församling, vaccinerad
och ämnar medborgerligt förtroende;

Intygat: Abo, den *21 februari* 19*19.*

P. Leongvist
pastorsadjunkt

Lösen 50 p.

Obs! Vid anhållan om nytt fräjdetyg torde ofvan antecknade kyrkoboks sida uppgiwas!

1725

Remissresolution.

1725

1725

Remitteras jämte Generalstabens III avdelning II:s
skrivelse N:o B 930 av den 12 innevarande mars till
Magistraten i Helsingfors i avseende å kännedom, var
jämte jag har äran upplysa, att från polisens sida
intet hinder förefinnes för godkännande av restaura-
tören B e r n h a r d B e n g t s s o n såsom före-
ståndare för restaurant "Hult" härstädes. Helsing-
fors å poliskammaren den 24 mars 1919.

W. Hultman

N:o 101798

W. Hultman

Kungörelse.

I Helsingfors stad bosatta delägare i Brandvårdsföreningen Stads-
hus Allmänna Brandvårdsbolag i
Finland kalla till Magistratens
sammanträdelse följande den 29 inne-
varande mars klottan kl. 4 på dagen
Vad som i detta sammanträdelse be-
löfts sig som följande till ordina-
re bolagsstämma tilläggen den 29
marskommande april.

Helsingfors rådhus, den 5 mars
1912.
4382. Magistraten.
(T.A. 2705)

Kuulutus.

Helsingfors hovvit Pääsimäntä
Suomen Kuppunkien Viisien Pääsimä-
ntien osakkaat kutsutaan Maistraatin
kokoukseen lauantaina kluven mar-
tium 29 päivä kello 12. Kokouksessa
käsitellään Maistraatin kutsu-
misten Yhteiskokoukseen joka pidetään
tillatuna tulevan huhtikuun 29 päivänä
Helsingin raathouseissa. maallikun 5
päivä 1912.

Maistraatti.

5.12.765 7739

Brand 42

Sign. Roine 27
Esiteltiin kauppias Rehtor Sacer
Roineen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa ruokajä sekatuonon
kauppa,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastuamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija saattua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan ~~asiainhalla~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

O. Mäkelä 6

Sign. *Kalevi F38*

Esiteltiin

neuv. Edla Kalin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sikä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *hakeita ja ruokala Cäitöä*

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastuamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottaa liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sinangö

Sign. *Laudhey & Co*

Varettumies *Sigfrid Laudhey*
arv. asiamiehenä *arkk. Pentti*
Arre Ekmanin, Maatti

lupaa *rakennuksen- ja tulotajain muuttamisen*
tontilla N:o *21* *Vestimäen* kadun varrella

korttelissa N:o *73* tässä kaupungissa

~~kaupungin alueeseen kuuluvalla asuintontilla~~

tontilla N:o

Rehden

sitä varten tehdyn, kahdessa

kappaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa ~~hän~~ asiamies samalla

jätti Maistraattiin ~~seuraavat asiakirjat, nimittäin:~~

1. o. ~~otteet tämän kaupungin rahatoimikamarissa~~

~~§:n kohdalla tehdystä pöytäkirjasta.~~

~~osittava että kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen, ja~~

~~2. o. näin kuuluvan katselmuskirjan:~~

(Sign. *Sigfrid*)

joka julki luettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen ~~hän~~ asia-
mies käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun

rakennuksen- ja tulotajain-
muuttamisen ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa
rakennusjärjestyksessä

löytyvien määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset

noudatettaviksi niissä merkittyä *rakennuksen- ja tulotajain-*
muuttamisen

rakennettaessa; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin
kappaleeseen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä
Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö
on edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennus-
järjestyksen määräysten mukaan on toimitettava, ~~olottujen tulotajain pohjantunti on~~
~~rakennettu, mutta emmekin itse tulotajat ovat tehdyt, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,~~
joka samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimitamista työlle.
Muuten muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin
kosteudesta suojattavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, sillä että niissä asuminen
voitaa terveyslaatuun esityksestä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeellimukaisesti
korvatut. Julistettiin.

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä 14 p. maalisk. 19 19.

N: 23.



Sigfrid 30

Vuonna 1919, 14 päivänä maaliskuuta toimitettiin Varatuomari S. Sandbergin omistamassa talossa tontilla N:o 21 Wladimirinkadun varrella korttelissa N:o 73 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 65 §:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski tulisijan ja rakennuksen muutosta käsittäen:

kahden tulisijan ja muutamien seinien repimistä, uuden tulisijan, portaan ja muutamien seinien muuraamista pohjakerroksessa neljän tulisijan ja muutamien seinien repimistä, kahden uuden tulisijan ja muutamien seinien muuraamista toisessa kerroksessa sekä kahden tulisijan ja muutamien seinien repimistä, uuden tulisijan ja muutamien seinien muuraamista kolmannessa kerroksessa.

Koska muistutuksen aihetta ei löytynyt piirustuksiin merkittyjen rakenteitten kestävyysnähteen nähden ja kun voimassa olevan rakennusjärjestyksen säääöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suostuttavaksi.

Junna Tausen

Varatuomari S. Sandberg.

Sign. Törnberg 631

Föredrogs en af ~~Andersson~~ ^{Andersson} ~~Törnberg~~ ^{Törnberg} ~~Törnberg~~ ^{Törnberg}
Kassakassan Anna Katarina
Törnberg

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
hållande samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
som att i denna stad söka kassad- och en Bevis-
Bilagor.

Ull hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kungliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågakvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Kassan 28

22/74 S.D. 1919.

LANDSHÖFDINGEN

NYLANDS LÄN.

LANDSKANSLIET.

HELSINGFORS.

18 mars 1919.

N^o 1279.

1533 B 2
1919
2
Till Magistraten i Helsingfors

stad.

Jakubovitsch 33

Närslutna af mig den 17 innevarande mars gifna utslag jämte däri nämnda borgesförbindelse öfversändes till Magistraten, borgesförbindelsen för att af Magistraten förvaras samt utslaget för att sökan- den Handlanden Israel Jakob Jakubovitsch tillställas emot bevis å utslaget om dagen, då sådant sker, äfvensom emot åteckna-

Skund. fol. 100.

de afgifter 9 mark 40 penni, som sedan
sinom tid hit införförväntas.

Bruno J. Lundqvist

G. J. Lundqvist
- f.

No 11/461 I.D. 1919.

LANDSHÖFDINGEN
NYLANDS LÄN.

LANDSKANSLIET.

HELSINGFORS,
18 mars 1919.

N^o 1274.

534 B
919
24
3-19 B
Till Magistraten i Helsingfors

stad.

Lundqvist 33

Närslutna förordnande öfversändes till
Magistraten i afseende å kännedom och för
att Brandkommissionen i staden delgifvas; bö-
rande förordnandet därefter tillställas Bank-
direktören August Lundqvist.

Bruno J. Lundqvist
G. J. Lundqvist
- f.

Bruno J. Lundqvist
- f.

LANDSHÖFDINGEN

NYLANDS LÄN.

LANDSKONTORET.

HELSINGFORS.

18 Mars 1919.

No 62.813.

Till Magistraten i Hel-
singfors.

Magistraten till kännedom och för vederbörande
bolags delrivande meddelas härmed, att Länbokhålla-
ren Anton Wilhelm Holmström denna dag av mig för-
ordats att såsom revisor å Kronans vägnar deltaga
i granskningen av härvarande utskänkings- och ut-
minuteringsaktiebolags räkenskaper för sistlidne år
1918.

Brunnslund

Alf Lunde

Hai 132

1582 B 2
419
29 4

LÄHETEPÄÄTÖS.

Lähetetään Helsingin kaupungin Maist-
raatille tiedoksi.

Helsingissä, Lääninkansliassa,

maalis-kuun 28 päivänä 1919.

Wang-Jalander

Stenroos

N:o 11,049.

N:o 122/17 ID 1919.

Stenroos

Jäljennös.

L.Kansl.D. } N:o 122/17 1919. Saap.24/III 1919.
I D. }

SISÄASIAINMINISTERIÖ.

Uudenmaan läänin Maaherralle.

Helsingissä,

maaliskuun 20 päivänä 1919.

N:o 773.

Tiedoksenne saa Sisäasiainministeriö
täten ilmoittaa, että Ministeriö on, tehdystä anomuk-
sesta tänä päivänä, nähnyt hyväksi myöntää opettaja-
tar Vendla Hainarille, Helsingin kaupungista, luvan
invalidikodin perustamista varten toimeenpanna kuluvan
vuoden aikana koko valtakunnan käsittävän yleisen ra-
hankeräyksen, kuitenkin siten, ettei tämä lupa käsitä
oikeutta arpajaisten toimeenpanemiseen.

Ministeri T u l e n h e i m o.

Toivo H u k k i n e n.

14/73 A.D. 77/26 S.M. 1919.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa: Helsin-
gissä, Lääninkansliassa, maaliskuun 27 päivänä 1919.

Arne Cattrin

Sign. *Carlsson 234*

Föredrogs en af *Aypapirer Oller Valdeus*
Carlsson

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande samt, Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
änad att i denna stad söka *agenter-kommunerna*
och godhagsmarkerna med
firma Hellingfors anmälde sig
Hellingfors skötselstjänsten, som
hvarann C. W. Carlsson,

till hvilken förelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifog, jämte det han förklarar sig villig ansvar för alla af rörelsen härflytande förbin-
dels; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom; Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ~~ifrågavarande rörelsen därom hos~~ ~~Statsöverdsnämnden göra~~ föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningsstolen, sökanden ~~skandebudet~~ underrättades. Antecknades.

Valand 7

Katy Georgean hand written
Aut.

\$30
(Hym. Tansley)
\$31

~~2700. & 2701~~

431.

62 m4

(Spa. Torrey)
#32

4

Under tiden från den 22^{de} men.
innan hos Maj^{te} från Landsh.
öfverstenarna i alla 56
skolor, öfverstenarna 72
1533-1585 antyckande expeditioner
af hvilka upfördes:
D. d. 1533 U. Landsh.² 1647
memorial.

(by Jakobson)

Appointed, and shall be ready for
general approval for use of the
All I will be known as same for
the purpose of the general use
shall be fully on

Bostoneller lausht'söldur
stungu.

1770. Lundgren

Upplöstes; all skulle brant
 i skottet i skottfack
 under rötter samt förskänk
 till utvalda bantbrukare
 Lundqvist.

Bruf

DD nr 1536 eller Lantst^h s^hlydning
 skottfack:

(sij. 110)

Upplöstes; all skulle brant
 i skottet i skottfack
 under rötter samt förskänk
 till utvalda bantbrukare
 Lundqvist.

Bruf

DD nr 1581 eller Lantst^h s^hlydning
 res. af den 27 duc. mars 1834
 kvaryum May-ammars in-
 komna med skottfack i ant. af
 AB Stockmanns by och anstall-
 stens at hörsdes och hant
 med frut.

Upplöstes; all skulle brant
 i skottet i skottfack
 under rötter samt förskänk
 till utvalda bantbrukare
 Lundqvist.

Bruf

DD nr 1582 eller Lantst^h s^hlydning
 res. af den 27 duc. mars 1834

(sij. 110)
 Upplöstes; all skulle brant
 i skottet i skottfack
 under rötter samt förskänk
 till utvalda bantbrukare
 Lundqvist.

§ 33

Donerat DD nr 1322 eller
 Lantst^h s^hlydning res. af
 den 18 duc. febr. 1835
 kvaryum May-ammars in-
 komna med skottfack i ant. af
 AB Stockmanns by och anstall-
 stens at hörsdes och hant
 med frut.

Upplöstes; all skulle brant
 i skottet i skottfack
 under rötter samt förskänk
 till utvalda bantbrukare
 Lundqvist.

Bruf

§ 34

(sij. Karlman)

26

Sammantöster & Gustaf
Loren.

In fästhus.
Dödsbetyg

§ 35

Torsdag 18 d/1210 ökr - 18233-
den 7 dith. febr. 182045, hvarjenn
-- svenske und. handlanden Carl
Teodor Gleisner anstän - crinn.
Ant.

Bref

§ 36

Torsdag 18 d/1221 ökr - 18233-
den 7 dith. febr. 182045, hvarjenn
-- svenske und. hofmästaren Helge
Teodor Hansson anstän - crinn. Ant

Bref

§ 37

Torsdag 18 d/1328 ökr - 18233-
den 22 dith. febr. 1820635, hvarjenn
-- svenske und. hvarjenn, hand-
landen Hans Nager - Nukemi
dov anstän - crinn. Ant

Bref

Sammantöster slottet 1820 m.

In fästhus
W. W. W. W.

Justerat den 2 April 1887
J. H. H. H.

År 19 den 31 Mars,

måndag närvaro i Magistraten i Helsingfors

efter handläggningen af polismålen politieborgmästaren

von Haastema, justitierådmannen

E. H. H. H. samt politieråd-

männerna von Kruuning af 4 f. politie-

rådsmannen H. H. H.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den

29 Mars. Mars

inlämnades till justering.

§ 2. - 6

(H. H. H.)

V. H. H.

§ 3

Ärskänkt aktuarien i Råd-
huset i Helsingfors ombud genom
afskattningaktigt ombud, stads-
fjärter i Helsingfors an-
föra fästheten för enstaka
anläggningar för två rektor
härigen med stadsrådet i Helsingfors

Ekberg som vithane, och som kyr-
gaß anskningen afalles med nitten
och stadsbarran iske betungades med
någon godhet därtill. Kutebuden.

f. b.

Emedan de flesta påsande
till första stadsfästarefästet har
prädes återballest sina ansknin-
gar om fästet, därtill kyr och
pågå fästet skulle önska ledig-
heten och anskningen inom 56 dagar
Kungörske kungörske, denna lag nämnd; som
Kungörske skulle utgådes. Kutebuden

Samfundet nämndes
at. 10. m.

Kypidem.
Kypidem.

Sign. f. d.

Föredrogs en af förensa handelsbolaget
i G. Ekberg

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
med att i denna stad lija grosshandel med öl, öl,
varstingprodukter och andra lagliga
föremållar och liiden tilligt
Kundtjänstens i befärd om samt om den
december 1781, hvarjennom för anställd an
lija nämnda nämning, öfver för liiden och liiden
mesta utgådes under liiden, samt för liiden
advisat liiden liiden an under liiden
någon första liiden;

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
hfall, jämte det han förklarar sig vilig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
ter; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
rjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
trialförteckning; hvorm samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
stret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1785, angående handelsregister samt om firma och procura, ~~efvensom före vidtagandet med~~
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
nämnde af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underfästades. Antecknades.

N:o 8 9.
Reklamatorn Karl Valmer
Berättar anseende att han eger-
ligt med sin samantvistad;

th skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
varjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga
Förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Sign.

Esitettiin *Tajilija Sella Kaina Kull-*
manin,

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa *puolaa- ja hakutajilijaa,*

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tositukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
kintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toimiminen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
tten, hakijalle ~~hakijan~~ *asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

7 luvu 13

Sign.

A. S.

Esitettiin

puoluejohtajan Liisakki Niskanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
puoleissa harjoittaa puole- ja palstatavara-
kauppa;

Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
teista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tiedatti, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
toteutettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnanlautakunnalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Maistraatin puolesta J.

Sign.

T. C.

Hos Magistraten har *främme Karl*
Riebard Kjellin,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrket, ~~bejuna allmänheten~~ såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till noggrannt iakttagande de för hyrkuskarna ~~formän~~ i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.